

création

Médée

de Max Rouquette



3_7 février_04 théâtre de grammont

mardi, vendredi et samedi à 20h45, mercredi et jeudi à 19h

durée 1h50

Théâtre des treize vents
centre dramatique national
du languedoc-roussillon
montpellier

Médée de Max Rouquette, Editions Espaces 34
mise en scène Jean-Louis Martinelli
musique Ray Lema

scénographie Gilles Taschet, costumes Patrick Dutertre, lumières Marie Nicolas, son Philippe Cachia, collaboration artistique Florence Bosson, coiffures maquillages Françoise Chaumayrac, traduction des chœurs en bambara Habib Dembélé et Odile Sankara

avec Ténin Dembélé *chœur 1*, Adiaratou Diabaté *chœur 1*, Haoua Diawara *chœur 2*, Assetou Demba *chœur 2*, Bakary Konaté *Carnal*, Karidia Konaté *chœur 2*, Fatimata Kouyaté *chœur 1*, Léontine Ouedraogo *Salimonde*, Moussa Sanou *Créon*, Hamadou Sawadogo *Jason*, Félicité Wouassi *Médée*, Blandine Yaméogo *la mère*, Mamane Thiam *musicien* et deux enfants

régie générale Patrick Bonnereau, régie plateau Jean-Georges Dhenin, régie son Bernard de Almeida, régie lumières Eric Argis
production Théâtre Nanterre-Amandiers.

avec le soutien de l'AFAA, Association Française d'Action Artistique-ministère des Affaires étrangères / Programme Afrique en création, de l'AIF, Agence Intergouvernementale de la Francophonie, et de la SPEDIDAM, Société de Perception et de Distribution des Droits des Artistes-Interprètes de la Musique et de la Danse.

avec le soutien du Centre Culturel Français Henri Matisse de Bobo-Dioulasso et de son directeur Laurent Bardou ainsi que de Traces Théâtre et de son directeur Moussa Sanou.

Les psaumes sont chantés en bambara, dialecte d'Afrique occidentale.

Nous tenons à votre disposition le texte des psaumes de Max Rouquette en français (Hall du théâtre, banque d'accueil).

Il y a deux ans et demi, l'Association Française d'Action Artistique me faisait part qu'un collectif théâtral de Bobo-Dioulasso au Burkina-Faso souhaitait pouvoir travailler avec un metteur en scène français. Je ne connaissais absolument pas l'Afrique noire, en tout cas je n'y avais jamais séjourné mais l'histoire qui nous relie à ce continent me paraissait suffisamment chargée de questions pour éveiller mon désir d'aller y voir de plus près. Je n'avais aucune idée arrêtée sur la matière à explorer ensemble. Je me souvenais simplement des propos d'Heiner Müller écrivant qu'aujourd'hui les seuls qui pouvaient approcher au plus près le sentiment tragique étaient les peuples d'Afrique. Je pense aussi à ce magnifique texte de Pasolini *Le Père sauvage* qui raconte l'arrivée d'un instituteur italien idéaliste en Afrique, ses attentes, ses effets, ses déceptions.

[...] Je m'embarque donc pour Bobo-Dioulasso avec le texte de *Médée* de Max Rouquette que je viens de découvrir. Plusieurs points de concordance se font jour très rapidement entre cette tragédie et les acteurs de ce groupe. Tout d'abord qu'ils soient catholiques, musulmans, animistes, le lien au sacré est omniprésent et assez proche de ce qu'il pouvait être chez les grecs. Ici la présence des Dieux est réelle.[...]

Médée est une pièce de femmes (Médée, la vieille nourrice, les femmes du chœur...). Les hommes se contentent de jouir du pouvoir et veulent y avoir accès comme Jason, fut-ce au prix de lâcheté et d'ingratitude. J'avoue qu'au Burkina, j'ai surtout été impressionné par les femmes qui, pour accéder à une forme d'autonomie développent une énergie considérable.[...]

Tout comme Max Rouquette, Ray Lema revisite la tradition à partir du chœur de griots en faisant vibrer le rapport modernité-tradition. [...]

Plus les répétitions avancent et plus je m'imprègne de ce pays et plus je ressens le texte de Max Rouquette comme lié à la terre d'Afrique. Cette impression est certainement due au fait que la poésie de Rouquette s'appuie sur une observation de la nature. Ces textes sont pleins de senteurs des plantes, des mouvements des astres... et ici le rapport à la nature est essentiel ; la survie des hommes en dépend (progression du Sahel, attente de la saison des pluies...).

Extraits du Journal de bord de Jean Louis Martinelli

On a souvent demandé à quoi servaient les poètes. "Assurément à aider les hommes à ne pas tenir leur univers comme un désert sinistre, une mer d'ennui, et d'ennuis, une désolante souricière" confie Max Rouquette dans son autobiographie. Né à Argelliers, un village de l'Hérault, voici 96 ans, il a toujours écrit en langue d'Oc. Son œuvre abondante comprend poèmes, nouvelles, romans et pièces de théâtre.

Il a traduit d'immenses auteurs du français vers l'occitan : Dante, James Joyce, Federico Garcia Lorca, Pablo Neruda, John Synge...

Parallèlement, il transposait ses propres œuvres dans un français précis et limpide. "Cette fluidité est une des qualités de la langue occitane. Forcée par mille ans d'existence, elle détient puissance et dignité."

Max Rouquette a toujours cherché l'intensité "d'une prose, d'une musique sémantique qui colle à la réalité terrestre puissamment ressentie" précise-t-il. Il y a chez lui une quête permanente du "dire clair, efficace et dense". Catherine Escrive, *Théâtres*, nov-déc 2003, extrait

rencontre

Le jeudi 5 février à l'issue de la représentation avec l'équipe de création.

prochain spectacle

Blancs

collaboration artistique Jean-Claude Fall, collaboration installation scénographique Gérard Didier

Ma Solange, comment t'écrire mon désastre, Alex Roux. (Extrait)

de Noëlle Renaude, mise en scène collective, collaboration artistique Renaud-Marie Leblanc

Clandestins création

d'Emmanuel Darley, mise en scène Jean-Claude Fall

Dors mon petit enfant

de Jon Fosse, mise en scène Jean-Claude Fall

19 février_6 mars_04 Théâtre de Grammont

Dans le hall du théâtre, vous trouverez :

- . un point librairie *Sauramps*
- . une restauration légère proposée par l'équipe du *Baloard*

Bureau de location : Hall de l'Opéra Comédie, Montpellier - Tél. 04 67 60 05 45

Administration : Domaine de Grammont - CS 69060 - 34965 Montpellier cedex 2 - Tél. 04 67 99 25 25
fax technique 04 67 99 25 27 - fax communication 04 67 99 25 28 - fax administration 04 67 99 25 29

